



LES « TEUF-TEUF »

VETERAN CAR CLUB DE FRANCE
FONDÉ EN 1935
FFVE N°1



SIÈGE : 9 AV. GALILÉE -92350 LE PLESSIS ROBINSON - F
E.MAIL : CONTACT@TEUFTEUF-VCCF.ORG SITE : WWW.TEUFTEUF-VCCF.ORG

LE MOT DU PRÉSIDENT

Chers membres, chers amis,

Comme vous pourrez le constater à la lecture de cette 21^{ème} édition de la gazette, la saison 2023 est bien repartie avec 2 rallyes Teuf-Teuf.

On se réjouit que ces deux manifestations aient été organisées par de nouvelles équipes de bénévoles, preuve que la relève est en marche. D'ailleurs le nombre de nos adhérents est encore en croissance, malgré les non-renouvellements que nous déplorons chaque année.

Enfin, last but not least, nous avons eu le bonheur d'accueillir de jeunes enfants dans ces deux événements et sommes bien décidés à continuer à faciliter leur participation. N'hésitez pas à vous faire accompagner de vos enfants et petits-enfants, nous essayerons de vous faciliter la tâche dans la mesure de nos moyens.

Autre nouveauté à l'occasion de cette gazette, une traduction en Anglais faite avec un logiciel qu'un nouveau membre nous a fait découvrir, merci à lui. Il nous a paru bien supérieur à celui de google, ce qui nous a décidés à l'utiliser. Nos lecteurs, en particulier Britanniques, sont invités à nous dire ce qu'ils en pensent.

Pour mémoire, les manifestations à venir :
Paris-Trouville pour les avant 14 les 7/8 et 9 juillet
Rallye de l'ACAVE en terre d'auvois, voitures d'avant 18, du 1 au 3 septembre
Rallye des Ancêtres à Compiègne, voitures d'avant 1906, le 30 septembre et 1er octobre
Salon Epoqu'auto à Lyon du 10 au 12 novembre

Le Président et le trésorier ont maintenant une adresse mail teuf-teuf :
president@teufteuf-vccf.org et tresorier@teufteuf-vccf.org, le secrétaire reçoit toujours les mails adressés à contact@teufteuf-vccf.org ou teufteuf.vccf@gmail.com.

Je vous souhaite de bonnes vacances et espère vous retrouver nombreux lors des événements ci-dessus.



Dear members and dear friends,

As you can see from this 21st edition of the Gazette, the 2023 season is off to a good start with 2 Teuf-Teuf rallies.

We're delighted that these two events were organised by new teams of volunteers, proof that the next generation is on the move. Moreover, our membership is still growing, despite the non-renewals we deplore every year.

Last but not least, we were delighted to welcome young children to these two events, and we're determined to continue facilitating their participation. So don't hesitate to bring your children or grandchildren along, and we'll try to make things as easy as possible for you.

Another new feature of this issue of the Gazette is an English translation using software that a new member has introduced to us. We found it far superior to Google, which is why we decided to use it. Our readers, particularly in the UK, are invited to tell us what they think about.

As a reminder, upcoming events:
Paris-Trouville for the pre-14 on July 7/8 and 9th
ACAVE rally in the Auxois region, for pre-18 cars, from September 1st to 3rd
Rallye des Ancêtres in Compiègne, pre-1906 cars, September 30th and October 1st
Epoqu'auto show in Lyon, November 10 to 12th

The President and Treasurer now have a teuf-teuf e-mail address:
president@teufteuf-vccf.org and tresorier@teufteuf-vccf.org, while the secretary still receives emails sent to contact@teufteuf-vccf.org or teufteuf.vccf@gmail.com.

I hope you enjoy your holidays and look forward to seeing many of you at the above events.

Thierry Bergue

SOMMAIRE

Le mot du Président	1
Rallye de Printemps.....	2
Paris-Rouen	4
Débloc'bielles.....	6
à toutes fins utiles.....	6
Sur le marché.....	6
English translation.....	8

La Gazette
N° 021

mai-juin 2023

Rallye de Printemps



Chalonnnes sur Loire et Rochefort sur Loire, ce qui nous fait passer entre la stèle dédiée à l'aviateur René Gasnier et la chapelle Notre Dame de Lorette.

Nous quittons le circuit pour une première visite, une superbe usine de motos françaises, MIDUAL, à Juigné sur Loire où même les plus hermétiques à la technique ont apprécié l'ordre et la propreté des ateliers.



Outre la promenade du samedi sur le «Circuit de l'Anjou» de 1914 et du dimanche sur le parcours un temps envisagé pour le Grand Prix de 1909, le but premier de ce rallye de l'année était de « réactiver » les sorties pour nos voitures de la section 18-32.

Après avoir accueilli les 25 participants aux Jardins de l'Anjou, notre port d'attache pour l'occasion, nous partons pour Rochefort rejoindre le tracé de la course: un triangle Rochefort – Beaujeu - Mûrs Érigné – Rochefort.

Pour aller à Rochefort, nous prenons la corniche angevine, entre



On boucle le circuit en repassant par Rochefort puis on se dirige sur les coteaux vers le château de Bellevue, à Saint Aubin de Luigné. On aligne nos belles autos devant la belle bâtisse et on va déguster (avec modération bien sûr, vous nous connaissez!) les breuvages d'Anne et



Hervé Tijou : Blanc sec, moelleux, rouge, pétillant, une gamme très large de vins d'Anjou.

Le soir va tomber, direction les jardins de l'Anjou, en repassant par les petites routes et villages des coteaux du Layon.

Durant le dîner, après les consignes des organisateurs pour le lendemain, Pascal nous gratifie de la chanson de Grégoire, «a capella» car on ne peut emmener un orchestre dans une Grégoire. Merci pour ce moment, Pascal.

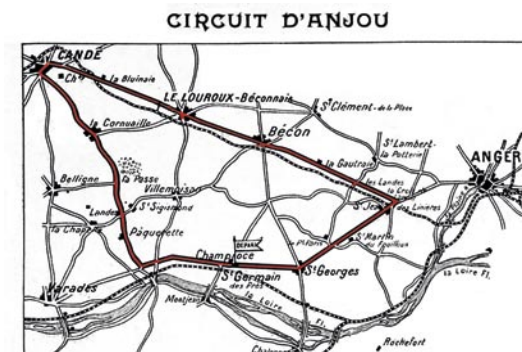
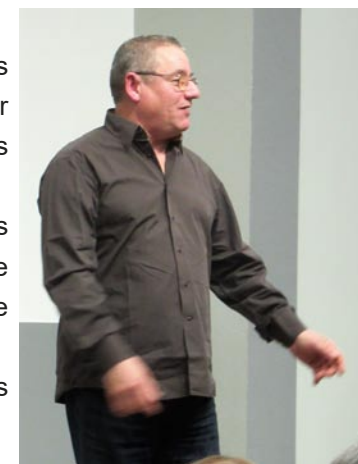
Puis tout le monde va se coucher, à part quelques irréductibles piliers de bar.

Dimanche matin, réveil assez tôt car le Roadbook annonce plus de 100 kilomètres et une visite avant le déjeuner.

Nous voici à Champtocé sur le tracé du circuit de 1909. Traversée de Saint Georges sur Loire, Saint Jean de Linières. Comme hier un triangle donc on vire en direction de Bécon les Granits. Prochaine étape, Candé avec de belles lignes droites

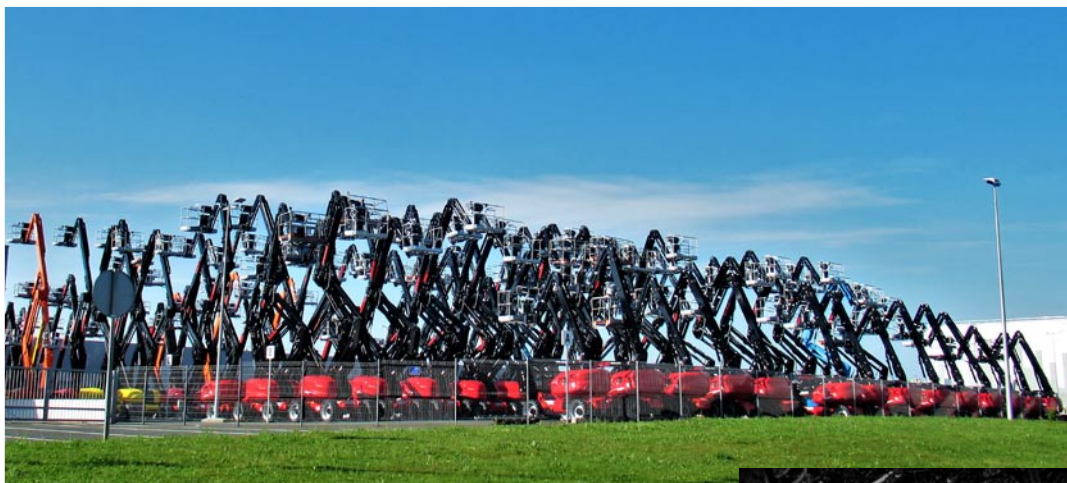
Traversée de Candé, joli village. On sort du circuit pour aller faire une belle visite.

Il faut ici citer un extrait du « reportage photographique » de Dominique Canu (à bord de la Lion Peugeot) à qui nous devons la quasi totalité des images de ce compte-



Où sera couru le Grand Prix en 1909... s'il y en a.

rendu : « Etonnement à la sortie, en passant devant l'usine Manitou, des alignements, mais pas ceux de Carnac, ils sont un peu plus contemporains »



Après le moulin à gauche dans le bois du splendide château de la famille de Bourmont.



La visite est guidée par les descendants de la famille qui comporte mousquetaires et autre maréchal de France parmi les aïeux. Mais c'est certainement celui qui participa au premier Paris Rouen en 1894 qui nous intéresse le plus.



On repart à Candé et nous revoilà sur le circuit pour aller, par une route plus sinueuse, terminer la boucle au château de Champocé sur Loire avant de rejoindre le site du déjeuner. Pour cela on longe la Loire par une belle petite route posée pour sa plus grande part sur la digue qui longe le fleuve.

Surprise, le déjeuner est organisé dans la très belle demeure surplombant la Loire de Sébastien, où les participants sont accueillis par son épouse. Espérons que la pelouse ne se souviendra pas trop longtemps du passage de nos montures!



La relève se prépare



Après un repas servi dans l'orangerie encore en restauration, les participants repartent au fur et à mesure vers les Jardins de l'Anjou. Merci à la météo qui a grandement aidé à la réussite de ce « beau rallye » (paroles de participants).

129^{ème} COMMÉMORATION PARIS-ROUEN 6 & 7 mai 2023



Après une pause de quelques années pour les raisons que vous savez une nouvelle équipe, composée de Alain Dufour, Patrick Jacquemond et Pascal Le Poder, reprenait l'organisation de la commémoration du premier concours de voitures sans chevaux qui eut lieu le 22 juillet 1894 entre Paris et Rouen. C'est aussi au talent de dessinateur de Alain Dufour que l'on doit l'affiche qui annonçait l'évènement.

Après un accueil chaleureux de Madame La Maire, Seraincourt, la ville de départ, offrait un petit-déjeuner. Dès 8h30, la trentaine de véhicules

engagés s'ébranlait par des routes très ombragées. En cheminant très régulièrement le long de la Seine nous retrouvons le restaurant habituel de La Chaîne D'or aux Andelys. Les 60 kms ainsi parcourus ouvraient l'appétit de tous les participants.

Bernard, qui avait agrémenté le road book de quelques dessins d'époque des voitures concurrentes de l'épreuve de 1894, avait la surprise de voir qu'ils étaient utilisés pour une séance de coloriage par les enfants Klein. Une idée à retenir pour les prochains si la jeune classe est de plus en plus présente dans nos rallies (2 dans le précédent et 4 dans celui-ci). 4 jeunes enfants qui devraient, en toute logique,



participer à la commémoration du 200^{ème} anniversaire du Paris-Rouen en 2094, et se souviendront peut-être de la 129^{ème}.



Après un repas très agréable, l'ensemble des participants reprenait la route pour rejoindre le château de Vascoeuil. C'est un lieu unique avec des constructions authentiques restaurées par un propriétaire passionné depuis 1965 et qui accueille des sculptures originales, bronzes, marbres, mosaïques et céramiques réalisées par des artistes de renom.



Après un en-cas et une bolée de cidre nous reprenions la route pour rejoindre la périphérie de Rouen, au terme d'un parcours de près de 130 km.

A bord d'un vis-à-vis, Nick Canfor et Maria-Anne Privat étaient très heureux d'avoir pu conduire à tour de rôle cette formidable machine sortie des usines de Puteaux. Bien que possédant le plus petit moteur du plateau cette De Dion gravit toutes les côtes du parcours et remporte haut la main le coup de cœur de l'ensemble des participants pour sa fiabilité et ...la ténacité de ses occupants.



Après une bonne douche, nous rejoignons un cabaret rouennais pour un dîner-spectacle haut en couleurs de près de 3 heures où se succédaient chanteur, chanteuse et French-Cancan pour le bonheur de tous les participants.



Notre serveur en vraie «bête de scène» partageait même avec grasse (non, il n'y a pas de faute d'orthographe) un pas de danse avec «Nana Mouskouri».

Le dimanche matin, la pluie s'est invitée et chacun s'organise en conséquence pour le retour vers Seraincourt.

La Renault de Bernard refuse de quitter le parking de l'hôtel malgré les soins apportés pour chasser l'humidité dans son système d'allumage. Le lendemain, de retour à la maison et sous le soleil elle démarra à la première sollicitation. La garce !

Pour la Grégoire, malheureusement ce fut plus grave, malgré un moteur tout juste sorti d'un atelier de restauration professionnel c'est le vilebrequin cassé net qui empêcha ses passagers de rejoindre la ville du «concessionnaire Grégoire». Malheureusement, Pascal est en rupture de stock sur cette référence ! donc si vous avez un vilebrequin pour



un moteur 2 cylindres sur vos étagères nous ferons suivre votre proposition.

Après une matinée bien arrosée sur un parcours tout en relief nous arrivons à une nouvelle destination inconnue des participants habituels du Paris Rouen pour un repas bien mérité surtout par les participants en voiture ouverte, n'est-ce pas Mr et Mlle Klein

Niveau ! j'ai rien entendu à dit Pascal ! un deuxième plus satisfaisant permis de passer à table pour un agréable repas.



Rapidement nous repartons vers le domaine de Villarceau, un ensemble harmonieux de pièces d'eau, de végétaux et de constructions majestueuses incroyables.

Pour la dernière étape, la pluie nous avait oublié mais malheureusement les gendarmes couchés étaient toujours présents sur la route qui nous conduisit dans la ville du «concessionnaire Grégoire» : Seraincourt.



Pour sa première sortie avec son nouveau propriétaire, la Brasier de l'ancien président Guihery le Rolland, enchanté la famille Bouteiller grâce aux performances de son moteur tout juste refait. Elle devrait être parfaitement rodée pour le 200^{ème} anniversaire du Paris Rouen, Margot on compte sur toi !



Le passage sous la grande banderole tendue entre deux maisons portant les logos de la ville de Seraincourt et des Teuf Teuf terminait cette jolie balade. Après le pot de l'amitié à nouveau offert par la ville, chacun repartait vers ses quartiers. Une longue route attendait nos amis Anglais Belges et Hollandais.

Texte : Thierry Bergue, photos Thierry Bergue et Morris Klein



Leçon de conduite...

DÉBLOC'BIELLES

A l'invitation d'un de ses membres français, j'ai été sollicité pour participer au 11^{ème} DEBLOC'BIELLES organisé le 22 avril dernier en Belgique par le RVVCB, réservé aux automobiles des origines à 1918.

Les organisateurs, Pol SONET et Philippe BREBANT sont membres des Teuf-Teuf et nous avaient donné rendez-vous à 7h 30 le samedi matin, oui vous avez bien lu, 7 h 30 sur la place de Cuesmes.

35 autos et 3 motos au départ.

Ambiance très conviviale tout au long de la journée, avec un premier arrêt au bout de 14 km chez Philippe pour un casse-croute gargantuesque, puis nous roulons 12 km de plus pour un superbe arrêt au Café du Commerce.

50 km de plus et nous voici au restaurant La Marelle où nous sommes très bien accueillis et avons bien mangé.

Nous sommes repus et 10 km suffiront pour retrouver nos remorques. Une dernière bière à l'Embuscade et retour à la maison.

Une bien belle journée arrosée à la bière locale et à l'eau de pluie.

L'année prochaine ce sera le 20 avril.

J'y retournerai, n'hésitez pas à vous inscrire au RVCCB (nombreux sont ses membres qui sont membres des Teuf-Teuf VCCF).

Pascal Le Poder



Els et Rudy, membres des Teuf-Teuf, y étaient à bord de leur Lacroix-Delaville

photo LVA

À TOUTES FINIS UTILES

Un de nos membres a passé la TR4 de sa femme en collection, sans problème avec l'attestation FFVE. Mais il en a profité pour ajouter son nom comme propriétaire en plus de celui de sa femme et c'est alors devenu un changement de propriétaire...

Résultat : coût 319 € au lieu de 16 € environ.

Bon à savoir au cas où...!

SUR LE MARCHÉ

Un de nos membres cherche l'origine de cette boîte de vitesses :

3 vitesses et marche arrière commande en ligne, entrée arbre carré de 30 x 30, sortie 6 pans de 52.

Cette boîte fonctionne et elle est à vendre.

s'adresser à

Jacques FECHEROLLE

mél : fecherol@club-internet.fr



À VENDRE : UNIC M4 de 1925



Le type M 4 était le haut de gamme de la marque UNIC en 1925, il est équipé d'un moteur 4 cylindres de 16 CV et d'une boîte de 4 vitesses.

Cette voiture est dans un état exceptionnel. Elle a été entièrement restaurée avec soin, du châssis au moteur, du capot en alu à la carrosserie weymann (simili cuir).

Elle possède 5 roues à rayons RAF et est en bon état de fonctionnement. Compte tenu du modèle qui est très rare, j'estime sa valeur à 30 000 €

Martine CHAIGNE

Tél : 06 14 90 08 47



Avant

Ne laissez pas votre belle boîte à carbure sans liaison par tuyau souple jusqu'à vos phares, le VCCF vétérans car club de France « LES TEUF TEUF » a fait fabriquer du tuyau pour acétylène de dimension et couleur identiques à l'origine pour 18 € le mètre, (ajouter 5 € de frais de port pour la France métropolitaine).



Après

Pour l'étranger, nous consulter (pas d'envoi hors U.E.).

ATTENTION, nous n'avons validé que l'aspect décoratif.

S'adresser à :

tresorier@teufteuf-vccf.org
pour la commande et le règlement.



À VENDRE : MOTEUR RENAULT AX

8 CV entièrement refait, tourne au banc.

Carter d'huile « carré ».

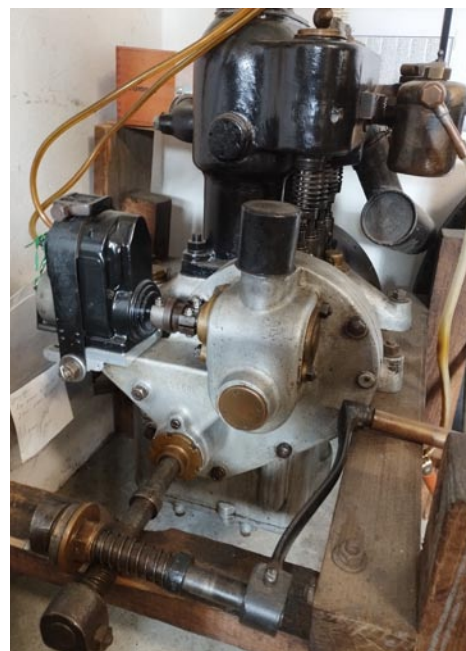
Collecteur d'échappement intégré.

Prix : 2000€

À prendre à Vernon (27)

Patrick JACQUEMOND

patrick.jacquemond@wanadoo.fr



SPRING RALLY

Apart from Saturday's drive on the 1914 "Circuit de l'Anjou" and Sunday's drive on the route once planned for the 1909 Grand Prix, the main aim of this year's rally was to "reactivate" outings for our cars in section 18-32.

After welcoming the 25 participants at the Jardins de l'Anjou, our home port for the occasion, we set off for Rochefort to join the race route: a triangle Rochefort - Beaujeu - Mûrs Érigné - Rochefort.

To get to Rochefort, we take the Corniche angevine, between Chalonnes sur Loire and Rochefort sur Loire, which takes us past the stele dedicated to aviator René Gasnier and the Notre Dame de Lorette chapel.

We left the circuit for our first visit, to a superb French motorbike factory, MIDUAL, in Juigné sur Loire, where even the most technically impervious appreciated the order and cleanliness of the workshops.

We completed the circuit, passing through Rochefort before heading up the hills to the Château de Bellevue in Saint Aubin de Luigné. We lined up our cars in front of the beautiful building and went to taste (in moderation of course, you know us!) the beverages of Anne and Hervé Tijou: dry white, sweet, red, sparkling, a very wide range of Anjou wines.

As evening fell, we headed for the gardens of Anjou, taking in the back roads and villages of the Layon hillsides.

During dinner, after the organisers had given us their instructions for the next day, Pascal treated us to a song by Grégoire, 'a capella' because you can't take an orchestra with you in a Grégoire.

Thanks for this moment, Pascal.

Then everyone goes to bed, except for a few die-hard barflies.

Sunday morning, we wake up quite early because the roadbook says it's over 100 kilometres and there's a visit to make before lunch.

Here we are in Champtocé on the route of the 1909 circuit. We pass through Saint Georges sur Loire and Saint Jean de Linières. Like yesterday, a triangle, so we turn off in the direction of Bécon les Granits. Next stage, Candé with some nice straights.

We pass through Candé, a pretty village. We leave the circuit for a nice visit.

We should quote an extract from the "photographic report" by Dominique Canu (in the Lion Peugeot), to whom we owe almost all the images in this report: "Surprisingly, on leaving the site, as you pass the Manitou factory, you see alignments, but not those of Carnac, they are a little more contemporary".

After the mill, turn left into the woods of the splendid château belonging to the de Bourmont family.

The tour is guided by the descendants of the family, whose ancestors include a number of musketeers and a Marshal of France. But it is certainly the man who took part in the first Paris-Rouen race in 1894 who grabs our attention.

We head back to Candé and are back on the circuit, taking a more winding route to finish the loop at the Château de Champtocé sur Loire before returning to the lunch site. To do this, we follow the banks of the Loire on a lovely little road, most of which runs along the dyke alongside the river. Surprisingly, lunch was organised in Sébastien's beautiful home overlooking the Loire, where the participants were welcomed by his wife. Let's hope the lawn doesn't remember the passage of our mounts for too long!

After a meal served in the orangery, which was still being restored, the participants set off again towards the Jardins de l'Anjou. Our thanks go to the weather, which played a big part in the success of this "beautiful rally" (participants' words).

Text: Hervé Barroin Photos: Dominique Canu and Thierry Bergue

PARIS-ROUEN

After a break of several years for reasons you know, a new team - Alain Dufour, Patrick Jacquemond and Pascal Le Poder - took over the organisation of the commemoration of the first horseless carriage competition, which took place on 22 July 1894 between Paris and Rouen. The poster announcing the event was also designed by Alain Dufour.

After a warm welcome from Madame La Maire, Seraincourt, the starting town, offered breakfast. From 8.30am, the thirty or so vehicles taking part set off along shady roads. Following a regular route along the Seine, we found our usual restaurant, La Chaîne d'or, in Les Andelys. The 60 km covered whetted the appetite of all the participants.

Bernard, who had added some vintage drawings of the cars competing in the 1894 event to his road book, was surprised to see that the Klein children were using them for a colouring session. It's an idea worth keeping in mind for future rallies if this young class is increasingly present in our rallies (2 in the previous one and 4 in this one). 4 young children who should, in all logic, take part in the commemoration of the 200th anniversary of the Paris-Rouen in 2094, and will perhaps remember the 129th.

After a very pleasant meal, all the participants set off again for the Château de Vascoëuil. It's a unique place, with authentic buildings restored by a passionate owner since 1965, and home to original sculptures, bronzes, marbles, mosaics and ceramics by renowned artists.

After a snack and a bowl of cider, we were back on the road again, heading for the outskirts of Rouen after a journey of almost 130 km.

Aboard a vis-à-vis, Nick Canfor and Maria-Anne Privat were delighted to be able to take it in turns to drive this formidable machine from the Puteaux factory. Despite having the smallest engine in the field, this De Dion climbed all the hills on the course and won the hearts of all the participants for its reliability and ... the tenacity of its occupants.

After a good shower, we headed off to a cabaret in Rouen for a colourful dinner and show lasting almost 3 hours, featuring a succession of singers and French-Cancan singers to the delight **8**

of all those taking part. As a true “stage animal”, yours truly even shared a dance step with “Nana Mouskouri”.

On Sunday morning, it rained and everyone made arrangements for the return journey to Seraincourt.

Bernard’s Renault refused to leave the hotel car park despite all the care taken to get rid of the damp in its ignition system. The next day, back at home in the sunshine, it started up at the first request. The bitch!

For the Grégoire, unfortunately, it was more serious. Despite an engine fresh from a professional restoration workshop, it was the crankshaft that broke cleanly and prevented its passengers from reaching the town of the ‘Grégoire dealer’. Unfortunately, Pascal is out of stock on this reference!

So if you have a crankshaft for a 2-cylinder engine on your shelves, we’ll pass on your offer.

After a very wet morning on a very hilly route, we arrived at a new destination, unknown to the usual Paris Rouen participants, for a well-deserved meal, especially for the participants in the open car, isn’t that right Mr and Miss Klein?

Level! I didn’t hear anything Pascal said! a second more satisfying meal allowed us to sit down to a pleasant meal.

We soon set off again for the Villarceau estate, a harmonious ensemble of water features, plants and incredible majestic buildings.

For the last leg, the rain had forgotten about us, but unfortunately the gendarmes were still present on the road that took us to the town of the “Grégoire dealer”: Seraincourt.

On its first outing with its new owner, the Brasier owned by former president Guihery le Rolland delighted the Bouteiller family with the performance of its freshly rebuilt engine. It should be in perfect running order for the 200th anniversary of Paris Rouen, Margot, we’re counting on you!

The ride came to an end under the large banner stretched between two houses bearing the logos of the town of Seraincourt and Teuf Teuf. After a friendly drink, once again hosted by the town, everyone headed back to their quarters. Our English, Belgian and Dutch friends had a long journey ahead of them.

Text: Thierry Bergue, photos Thierry Bergue and Morris Klein

DEBLOC’BIELLES

At the invitation of one of its French members, I was asked to take part in the 11th DEBLOC’BIELLES organised on 22 April in Belgium by the RVVCB, reserved for cars from the period from the origins to 1918.

The organisers, Pol SONET and Philippe BREBANT, are members of the Teuf-Teuf and had arranged for us to meet at 7.30am on Saturday morning - yes, you read that right, 7.30am on the square in Cuesmes.

35 cars and 3 motorbikes were at the start.

The atmosphere was very friendly throughout the day, with a first stop after 14 km at Philippe’s for

a gargantuan snack, then we drove another 12 km for a superb stop at the Café du Commerce.

Another 50 km and we’re at the La Marelle restaurant, where we’re made very welcome and have eaten well.

We had our fill and 10 km were enough to get back to our trailers. One last beer at l’Embuscade and back home.

A lovely day washed down with local beer and rainwater.

Next year it will be on April 20th.

I’ll be back, so don’t hesitate to sign up with the RVCCB (many of its members are also members of the VCCF).

Pascal Le Poder
